

# AUF DEN SPUREN DER RÖMISCHEN SOLDATEN IM PARC ELA.

Eröffnungsapéro am 18. Juli 2025, 17:00 Uhr  
Anmeldung: [parc-ela.ch/veranstaltungen](http://parc-ela.ch/veranstaltungen)

Im Jahr 15 v. Chr. eroberten römische Legionen auf Befehl von Kaiser Augustus die Alpen. Eine bisher unbekannte Marschroute führte über den Septimerpass in das Surses, wo es zum Zusammenstoss mit den Bewohnern der Region kam.

Die Sonderausstellung in einem Container in Bivio erzählt vom Vormarsch der Soldaten in die Alpen und den spektakulären archäologischen Entdeckungen, die es erlauben, ihren Weg nachzuverfolgen.

Objekte, Bilder und Videos geben Einblick in dieses historische Ereignis. Die Ausstellung beleuchtet antike Passrouten, Marschlager und Gefechtsfelder in den Bündner Alpen. Einblicke in die damalige und heutige Mobilität im Parc Ela ergänzen die Präsentation und schlagen die Brücke zur Gegenwart.

## SULLE TRACCE DEI SOLDATI ROMANI NEL PARC ELA.

Nel 15 a. C., per ordine dell'imperatore Augusto, le legioni romane conquistarono le Alpi. Uno degli itinerari, rimasto finora sconosciuto, attraversava il Passo del Settimo e conduceva nel Surses, dove ebbe luogo uno scontro con le popolazioni locali.

Una mostra speciale a Bivio, allestita in un container, racconta la storica avanzata romana. Oggetti, fotografie e video offrono uno sguardo affascinante e approfondito su questo evento storico, che ebbe importanti ripercussioni sulla regione.

L'esposizione ripercorre antiche vie di transito, accampamenti militari e teatri di battaglia nelle Alpi grigionesi. Approfondimenti sulla mobilità di ieri e di oggi nel Parc Ela arricchiscono l'esposizione e creano un ponte tra passato e presente.

Inaugurazione il 18 luglio 2025, ore 17:00  
Iscrizione: [parc-ela.ch/manifestazioni](http://parc-ela.ch/manifestazioni)

## SEN IGLS FASTEZS DIGLS SULDOS ROMANS AINT IGL PARC ELA.

Igl onn 15a.Cr. on legiuns romanas conquisto las Alps sen igl cumond digl imperatour Augustus. Ena ruta nunancuna-schainta anfignen ossa ò mano sur igl Pass digl Set an Surses, noua tg'è nia tigl conflict cun igls abitants dalla regiun.

L'exposiziun speziala ainten en container a Beiva rachinta dalla avanzada digls suldos ainten las Alps e dallas scuvertas archeologicas spectacularas, las qualas lubeschan da recapitular lour veia.

Graztga ad armas e parts digl equipamaint digls legiunaris romans survignan las visitadras ed igls visitaders l'invista an chel schabetg istoric. Els saintan dallas veias sur igls pass, digls camps da marsch e dallas zonas da cumbat digls suldos romans. Infurmaziuns davart la mobilitad da pi bod e dad ozande aint igl Parc Ela cumpletteschan l'exposiziun.

Apéro d'avertura igls 18 da fanadour, allas 17:00  
Annunztgier cò: [parc-ela.ch/veranstaltungen](http://parc-ela.ch/veranstaltungen)

## FOLLOWING THE TRAIL OF ROMAN SOLDIERS IN PARC ELA.

In 15 BC, on the orders of Emperor Augustus, Roman legions conquered the Alps. A previously unknown marching route led over the Septimer Pass into the Surses region, where they clashed with the local population.

The special exhibition, housed in a container in Bivio, tells the story of the soldiers' advance into the Alps and the spectacular archaeological discoveries that now allow us to trace their path.

Objects, images, and videos provide insights into this historical event. The exhibition sheds light on ancient pass routes, military camps, and battlefields in the Grisons Alps. Insights into past and present mobility in Parc Ela complement the presentation and create a bridge to the present.

Opening on July 18, 2025, 5:00 PM  
Registration: [parc-ela.ch/veranstaltungen](http://parc-ela.ch/veranstaltungen)

### Öffnungszeiten / Orari di apertura / Taimps d'avertura / Opening hours

Kostenlos, täglich 9–20 Uhr, selbstständig besuchbar  
*Gratis, tutti i giorni 9–20, visita autonoma*  
*Gratuit, mintga de dallas 9 allas 20, pussebel da visitar a moda autonoma*  
*Free, daily 9 am–8 pm, visit independently*

### Führungen / Visite guidate / Guidada / Guided tours

24.07.2025, 17:00–17:30 h  
04.08.2025, 17:00–17:30 h  
11.09.2025, 17:00–17:30 h  
09.10.2025, 17:00–17:30 h

Kostenlos, Anmeldung bis am Vorabend  
*Gratis, iscrizione entro il giorno prima*  
*Gratuit, annunztgier anfignen la vigelgia*  
*Free, register by the day before*



[parc-ela.ch/veranstaltungen](http://parc-ela.ch/veranstaltungen)  
+41 81 508 01 12